Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

雲埠各團體交代彙誌

（雲訊）本埠余風采總堂，風采實業保管委員會與雲埠分堂，於元月十六日下午三時，聯合舉行新舊職員交代典禮，到會宗親男女非常踴躍，歡敘一堂，首先舉行總交代禮，行禮如儀，主席惠森宣佈開會意旨，並報告一年工作概況，財政沖和。文書啓慶，各項報告完畢舊任職員退位，由監事長毓傑，將印信交新任理事長勳平接收，舊理財沖和將存銀行部摺交新任理財漢雄接收，舊文書啓慶將文件點交新任文書蘇和接收，隨由新任理事長勳平發揮新猷，並須解職員證書，繼而發揮者有煦和，毅能，禮祥，鳳和，國緯，毓焯，沖和，毓鴻等，交代既畢，隨即舉行賓樂保管委員會交代，由舊任委員長照和報告一年來工作，舊任職員退位，將一切印信，財政交作點交新任委員長惠森，新任理財沖和接收，交會勳平連任，交代完畢，即舉行分堂交代，由理事長蘇和報告一年來堂務概況，舊任職員將財務交作點交新任理財毓輝，新任文書鳳和接收，並由連任理事長蘇和發揮新猷，繼而起立解揮者，有瀚和，文輝，漢雄，淞禮，雅清，毓焯，紹民，啓康，余國等，奏以精誠團結。至下午五時禮成，同日下午五時半，並假座陶陶酒家設筵歡宴，至盡熱鬧云。

（雲訊）雲埠沙堤僑安總會，於昨十六日下午一時，舉行新舊職員交代禮，各職員會員魚貫而至，甚形踴躍。席間之滿，由李奕燦司儀。（一）齊集。（二）請衆起立。（三）請向國旗行三鞠躬禮。（四）請核數員吳賢溢，李奕燦，將所核全年數目報告核對無訛。舊任理財劉宿治。將財政點交新任理財廖盛昭接收，即行交代，全體職員宣誓，請主席廖伯良發給職員證書，並發揮新猷，勉勵各職員，本以往精神，謀會務發展，繼而演講者，計有曾龍友，胡彩星，廖盛炤。林英傑等，雄詞偉論，美不勝收，演畢，衆報以熱烈掌聲，奕燦君答謝，禮成茶會，隨即開第一次職員會議，議決案多宗云。（完）

工展曲終人散 冠軍工姐加冕

（香港訊）博三屆工業產品展覽會滿圓閉幕，昨晚八時，舉行冠軍工姐加冕典禮，昨晚八時，假會場舉行盛會。

由於此次競選過程相當動烈，萬千觀衆，均欲一睹工姐風采，昨九晚未屆八時，台下已人山人海，會方亦唯恐發生事故，由警方派出大批警探會同公安人員到場維持秩序。

典禮於八時卅分開始，大會名譽會長徐季良主持，並由在上王鄧碧雲親自佩帶綬帶，禮台上衣香鬢影，熱鬧非常。

工展小姐冠軍蘇明佩，仍衣新娘裝，掛鑽石禮鏈，胸章鑲鑽，穿上一襲金色晚袍，胸色毛披肩，雍容華貴，雖得的是，雖然在最後一日落後而居次席，仍然風度十足，永遠露出甜蜜笑容。第三名張秋萍，第四名徐淑明，與及盧燕芬，劉倩影，鍾安妮，鄧小麗，曾艷娟，均身穿靚裝，魚貫登台，尤以鍾安妮全套戲服，更引人注目。

加冕禮中，徐季良名譽會長致詞稱：「競選工姐，既足增加大會然鬧氣氛，更可增加香港出品宣傳效用，徐氏繼強調謂：「工姐風姿綽約，天姿麗質，工業產品亦多姿多采，可謂互相輝映。

繼中宣傳部長黃桂致詞，對七天來競選能順利舉行，及工姐等不計個人成敗，全力支持大會，予以稱讚。

詞畢，由徐季良與各工姐加冕，鄧碧雲小姐爲工姐佩綬帶，黃篤修會長頒贈獎品，（上）

事業至上

我最初以爲她在港住三兩個月便回美，可是後來她竟回去學校教書，現在一個學期完了，她的信中說再要教下去，我見他事業心這樣重，而且夫妻各處一方，實在不是辦法，再三寫信催他回來，仍未見有意動程，請問先生有何辦法說服她？

× × ×

答：你現在所持的理由是：在美有一份好職業，夫婦兩人不應各處一方，現在她所教的學期已告一段落，所以她應該立即回來團圓。相信在信中先生已反覆解釋此點，但仍未見生效，可見若不從另一角度去看這問題，此僵局不易打破。

我說這另一角度是指從妻子及第三者的觀點去看此事。先從妻子方面看來，雖然她的個性也許強一點，但此次回港不返，也不乏她的理由，因爲既然你是技術人員，在港有相當入息，也許在家有佣人料理家務，不必勞動主婦，可是來美後生活方式有了極大的轉變。家中事無大小都要自己動手，而且離開了香港的親朋，更非樂事。所以尊夫人回港教書，看來是一種無聲抗議。一方面表示她的確不願回美，另一方面表示她能自食其力。你不宜向她施過甚之壓力。故如先生看不到這兩點，祇會怪她做妻子不從夫命，相信家庭難見重圓之日。

從第三者的觀點看來你倆之情感別人不知，故可撇下不談，（九）

欄專光池劉

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.
冬節聖誕禮品
臘味最爲實惠
贈送遠近親友
忠誠服務代寄
本公司出產
白油腸 金銀潤
大原鴨 猪肝腸
五花肉 鴨下庄
鴨干腸 腰肉餅
鼓鴨片
半磅盒牛肉脯
上列食品如蒙委託寄往國內或國外請將地址賜來免費服務保證寄到如有損失照數奉賠

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
跟師上樂
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大餐小酌
隨時應命
備飽光顧
格外歡迎

九龍服裝公司
承接縫做長衫。或修改。工作精良。
價錢克己。片打街東卅五號。
電話 681-9969

中華民國五十五年
沙城民治黨職員表
執行委員 余祝中 周炳炎 陳德瑛 黃平 馬任潮 李滾明
主委 余祝中 黃平
秘書 黃平 黃大
財政 周炳炎 陳德瑛
外交 馬任潮 周炳炎
監督 馬洪煜 沈煥昭
慈善 李滾明 江龍
核數 麥緒 曾廷
幹事 黃邦美 葉君創
評議 全體黨員

民國五十五年
錦碌民治黨職員表
執行委員 周超常 趙仕榮 岑沖誠 梁柱倫 關仲寬 廖卓勝 鄭進耀 關松鉅 周才
候補執委 李九升 馬堯 李衛
主委 周超常 副 廖卓勝
秘書 梁柱倫 副 周才
財政 關松鉅 副 鄭進耀
外交 關仲寬 副 趙士榮
監督 岑沖誠 副 關仲寬
組織 鄭進耀 副 梁柱倫
宣傳 趙士榮 副 李九升
催收 李衛 副 岑沖誠
核數 廖卓勝 副 周才
庶務 周才
評議 全體黨員

Wing Lung Bank Ltd.
110-114 Queen Road C.
Hong Kong

香港 永隆銀行啟事
創立迄今三十餘年，一向竭誠爲僑胞服務，香港九龍均設有分行，辦理華僑匯兌，儲蓄存款及其他一切銀行業務，手續簡便，服務週到，各界僑胞惠顧，請向加拿大信託公司（THE CANADA TRUST COMPANY）接洽爲荷。
香港 永隆銀行有限公司 謹啓
WING LUNG BANK LIMITED

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華僑客輪，常駕川來往香港及舊金山飛備火車接駁沿哥華，加船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，館餐豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市
克利夫蘭 一月十三 二月四日 二月廿一
威爾遜 二月十日 三月四日 三月廿一
克利夫蘭 二月廿四 三月十八 四月四日
威爾遜 三月廿四 四月十五 五月二日
經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客隨行李免費叁百五十磅，船期價目表印備備索。
大公司 QUON ON COMPANY LTD.
134 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

必定 平的唯一宗旨
本公司 爲加國百貨公司 貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常 爲全市最「廉」
現款交易節約之道 無利息及遞送費用
貨眞價實，童叟無欺。
陸海軍公司貨價，比任何人相宜。
貨物包君滿意，不然原銀奉回。
本公司曾替華埠友服務四十餘年。
ARMY & NAVY DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 668 COLUMBIA ST

陳計成花屋
四時鮮花。節日茶花。精造花盆花圈。價廉相宜。僑胞光顧。無任歡迎。
6069 ARGYLE ST., 電話 FA 5-0417

亞省獨市良好餐館出賣
本飯館位置適中。唐人獨市。生意興旺。有冷熱氣調節。用具齊備。以一萬二千元出賣。願有志者親臨接洽。
City Cafe, P. O. Box 715, Pitt Meadows, Alta.

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

加拿大 中國旅行服務社 卑詩省
China Travel Service Ltd.
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

加拿大信託公司分行街緬
CANADA TRUST HURON & ERIE
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳廣
本公司新消息
本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
鑽石出賣了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭現在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，凡保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，貳年六厘，叁年六厘又八分之壹，四年六厘又八分之三。五年至七年六厘半。
本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

加拿大 卑詩省 金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新到水貨
佛手白菓 桂林馬蹄
沙坪粉葛 沖塘蓮藕
白肉茨菇 唐山生薑
紅芽芋仔 槟榔芋頭
沙田柚 靚大花旗參登市

香港 道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong
本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓